

et nobilif plebis ad se iubet colligitur in loco uno recludi. et ait sororis suae;
 Noui iudeos de mea morte gauisuros; sed ut habea lugentes. cū spm̄ exalante
 ro. om̄s inarferunt; Igit̄ sex filius suis ase neati. eubellū ut more solito po
 mū purgaret posulauit. et eleuauit in se ipse decreta sua. et na obit. Post
 hunc filius ei herodes sub quo passus ē dñs; eo qd̄ n̄ dedisset gl̄am dō. subito
 ab anglo dñi p̄cussus ē. et incredibilibus uentis in fletione. quinq; dieb; obit.
 Pilatus v̄ na malopū eladib; cruciabat; ut p̄pria se manu transferebat;
 Quanta v̄ acciderunt iudeis. p̄ xl. annos; enumerare p̄ longū ē; Qd̄ apilato
 cessans imago nocte in tēplo posita ē. qd̄ pasce sollempnitate p̄ turbatione facta.
 xxx. milia excesa sē; Qd̄ irruente fame; mulier filiu suū unū comedere.
 Multa et alia signa demonstrabant sup̄ eos; nā fulgebant stella gladio simi
 lis p̄ totū annū sup̄ hierusalem. Quadd̄ die vitula sacrificis amora. diuina est
 agnū; Quadd̄ nocte ianua scđarii. quae ferris ferreis munita erat. quae uix
 xxx. uiris claudēbat. sponte aperta ē. Quadd̄ die visi sē cūrrus et equites p̄
 aerē ferri. Quadd̄ die p̄nce cocti. sacerdotē audiebant motu in tēplo.
 et uoces dicentiū. Transiam de his sedibus; Quadd̄ festiuitatis die. qui
 dā annuū filius mente cōmotus clamabat; Vox abortiente. Vox ab occi
 dente. Vox aquitior uentis. Qui uerberatus magis ac magis clamabat.
 Inobedione autē romanorū occisi. undecies centena milia reseruntur;
 Restū igit̄ fuit; ut qui patre et filiu desperarent; apatre. et filio idē
 t̄ro et uespasiano delerent; Et qui in festiuitate .i. sollempnitate pasce
 dñm crucifixerunt; In eadē sollempnitate ab hostib; conclusi perierunt.
 Monumento dñi ferunt qui **Propheta dñi. dñs scđus. dñs scđus.**
Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus. dñs scđus.
 subiacente rupe excisa. **Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus.**
 homo. uix manu extrema culmen possit attingere. Quae habet in portum
 abortiente. **Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus.**
 nū ad uolunt. atq; appositus ē. In cui monumenti parte aquilonari. nordi.
 halau. sepulchrū ipsū hoc ē locis dñici corporis. de eadē petra si in idan.
 factus ē. Septē et uas habens pedes longitudinis. trū v̄ palmorū m̄surā.
Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus.

Stimul, dñs p̄c̄i. B. uel. dñs

Abortū ē qd̄ quiddā dū aborti fuerit
 iudicatu ē. si dū possit cauere qui oppressi
 bore innocens uideri. tam defecuritate coi
 sed ad consiliū sp̄i nonnulla penitencia. si
 aborti sunt peccatorum pene.
 edicus infante in caruū tractans eludi
 inuero talis mereri possit. et uisū ē qd̄ h
 p̄fectus ostendit. eū aggradu non debeat
 letrici si consura dimissa uxore accepe
 ad monasteriū qd̄ libe aparentib; tradi
 rū condere cogat. nec in uita sua consura
 mtores ad monasteriū tradidit. et in ei
 nec uxore ducere. nec monasteriū deser
 duat. si consura dimiserit rursū tradidit
 uellā si ante duodeci etatis sponte sua
 uelūmā assunt. possunt statim parentel
 si uolunt. At si annū de die id dissimulan
 nec illi hoc mutare possunt. porro insoi
 cens seruare dō elegerint. n̄ ē potestas parem
 Vidua quae suū uelūm sibi imponit. & i
 oblatas facit. canones sancti n̄ possit
 atq; filiu suū paruulū reuati focū coll
 quā **Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus.**
 qui nec focū conseruare. t̄ aquā in cald
 quidā homo. nobilē defaxonia. saxonū
 t̄s annis. et exa filios p̄creauit; Verū
 de **Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus.**
 t̄ acceperit. aut docuerit. dimissaq; illi. c
 nodus. ut ille transgressus euangeliū
 asceda conuicti separatur p̄p̄. **Quadd̄ eadē die. dñs scđus. dñs scđus.**

da se. volunt ut iuramento confit
 reo sint: Res quas comunes habue
 re ipsi colloquant qd ad invicem nisi in eam
 alibi sepeliantur pnt
 igitur pro pcepto sepulture
 is p pceptione chrisianis animos dapi
 me. Hoc synonice heresis semen detestat
 ut. & ut decepto nec p ordinatione nec
 sepultura t comunione quicquid exiga
 tur. Delata e cora scō synodo quib
 epi nolentes ad pducandū t firmandū
 e. qui tam exigant. ut mansiones qui
 opcio redimant qui parare debent
 entie & auerit scē inodo magno hor
 s penitus vltia exerceat id cupidita
 t epi de suis quibus vilis dū. Cui
 la qd quida luci impbe agunt etia pres
 biterorū substantia paret sibi vindicent
 decemul itaq; ne hoc vltius si ca
 lu ita ab ad nihil exigatur p di os
 era nihil vltius pnt sed dubia pntib
 tūta scdm canonū iussa quib; servant
 cap xxv

In omni ecclesia neq; de decimis neque
 l decimis iura ecclm polita aliqd serui
 ; aliqd vero amplius habuerint. inde v

ad sacros ordines p moueant. nisi p rursado
 iurati fuerint. cui libertatis carta me
 e lēat. nullas contra dixerit. inde v

Spinnest. fms p Bndheim

Quā vñ omē scdm ei dāt potuissent tam imaginē
 vñ reliquissē: Doct aut. si vellent. ut cū esset. Cūq; se dū
 le dūcunt. omī nauē ascendunt. et interib; ebdomadib; rōmā veniēt. qd
 prius interib; plenis annis. vñ hierosolimā adire potuerē. Cūq; p pēti
 tū rōmā venissent. veronilla palatiū intrauit. et syndonē ex pandit. Et dū
 rex imaginē in spicere. statū facies ei. et totū corpus. collū & guttur. et amb
 manus. lepra mandate sunt: Tunc veronilla accedens. regē supinū iace
 re pectus. et cū syndonē oportuit. et oculos imaginis. sup oculos regis. et os sup
 os. et manus sup manus. et pedes sup pedes. Et statū omē corp regis. alepra mun
 datū. et capro est. sicut tenerrimi in sanctis facta ē. Tunc im petitor pilatū
 in carcere mitti p cepit ligatū. tā dū. ut sine ictu gladiorū. se nusquā vteret
 potuissē. et nullus ei ad manducandū aliquid dedissē. ut sita fameq; perisset.
 Cū quidpius famē tolerare n̄ possē. gladio incubuit. et el ictu interijt.
 Nullus q; eū mortuū seruit. prius quā auēs sup carcerē volantes ex spūae
 runt. et quicquid viuens. seu pendū. seu bestiarū ad carcerē venit. subtra
 nea morte interijt: Tunc omī populo pēpente regē. triduanū ieiuniū re
 pēdēt. et nudis pedib; cruce sequendo. dñm ut eis miseretur. humillime
 pēnerunt. Post ea ad carcerē euntes. miserimū corp extraxerē. et in ma
 re p secerē. Statū q; omī pisces mortui in lacu p iecta sunt. Et qui cūq; nau
 gando nāh forum ad locū venissē. vbi infelissimū corp iacuit. subito ē
 demersus. Tunc rētrū triduo ieiunantes. & cruce sequentes. ad miseriā cō
 mēnter quēserē. Post ea ad mare cū rētrū accesserē. et miserimū pila
 tū. et rētrū. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes.
 nullū hominē vltra venire scierunt. Sed ad vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes.
 rētrū per demonstratorib; psecutorib; xpi. quā actū sit vñ herodes.
 p rētrū. herodes sub quo passi sunt infames. hunc finē habuit: Lento igni
 exstinctus viēbat. inter infames aut nāh. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes.
 mētrū. Omne corpus p rētrū gēlēt atq; cor rētrū. in etas scōris m
 rētrū. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes.
 rētrū. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes. et vñ herodes.

Westfälische Wilhelms-Universität
Institut für Frühmittelalterforschung
PD Dr. Eckhard Freise

4400 Münster, den 18.11.1988
Salzstraße 41
Fernruf ~~032970~~ 0251/832071

Herrn
Prof. Dr. Wilfried Hartmann
Monumenta Germaniae Historica
Postfach 340223
Ludwigstr. 16
8000 München 34

Lieber Herr Hartmann,

nachdem ausgedehntes 'Buddeln' in den Steinfurter und Borghorster Beständen vorerst nicht zum Erfolg geführt hat, will ich Ihnen - wie abgesprochen - Transkription und (leider schlechte) Kopie des ersten Doppelblattes zur Kenntnis bringen; das zweite Doppelblatt enthält - wohl aus demselben Codex - kurze Bibellektionen und Glosse (mit altsächsischen und althochdeutschen Text- und Interlinearglosse zu Johannes 17,9ff. und 12,1ff, sowie zu Exodus, 12,1ff. Fundort war ein Baseler Frühdruck von 1487 (Nicolaus Siculus, Libri decretales, Bd. 2), der sich in der Privatbibliothek des Fürsten zu Bentheim auf Schloß Steinfurt angefounden hat. Entdecker der Blätter ist Dr. Timothy Sodmann, Borken, ein Kollege von der niederdeutschen Germanistik.

Nach meinen Recherchen zu den bunten Varia auf Doppelblatt Ia/b bietet sich zur Zeit folgender Stand: Das Fragment stammt aus dem zweiten Drittel des 10. Jahrhunderts und ist in einem westdeutschen Skriptorium niedergeschrieben worden, von einem Schreiber, der angelsächsische Schreibgewohnheiten nicht verbergen konnte (Auskunft von Bernhard Bischoff an Sodmann) - auch die Eigentümlichkeiten mittellateinischer Lautung (Baeda, faecerit, sobeunda, arburem etc.) lassen darauf schließen, daß hier wohl ein Angelsachse die Feder geführt hat. Nun zu den Texten selbst, die m.A. mindestens zwei kleine Sensationen zu bieten haben: Zum einen das (fragmentarische) Schlußstück 'De Vernilla et de imagine Domini in sindone facta', das man bisher nur aus einem Zwiefaltener Codex (ca. 1140) und einem Einsiedler Codex (Mitte 12. Jh.) kennt und das gerade in der Diskussion um Vorlagen



und Wirkung der mittelhochdeutschen 'Kaiserchronik' in der älteren Literatur eine beachtliche Rolle gespielt hat; s. Ohly, Sage und Legende in der Kaiserchronik, S. 53ff. Der Neufund ist dazu angetan, nicht nur in der kontroversen Diskussion einen Schlußpunkt pro mlat. Vorlage zu setzen, sondern auch die Pilatus-Sage am Vierwaldstätter See und in Einsiedeln von der Überlieferung her in das 10. Jh. zu legen. Zum anderen eben die ältere, fragmentarische Version der 'Collectio Catalaunensis' der Triburer Beschlüsse von 895, allerdings mit aparten Textvarianten und einer Kapitelzählung, die von jener (indirekten) der Hs. Châlons 32 (Ende 11. Jh.) erkennbar abweicht, freilich andererseits dazu geeignet ist, Seckels und Krauses scharfsinnige Schlüsse (NA 18, 380ff.; 426f.) auf eine - neben Reginos Sendhandbuch - unabhängige Vorlage Burchards endgültig zu belegen. Hierzu in Kürze meine derzeitigen Beobachtungen:

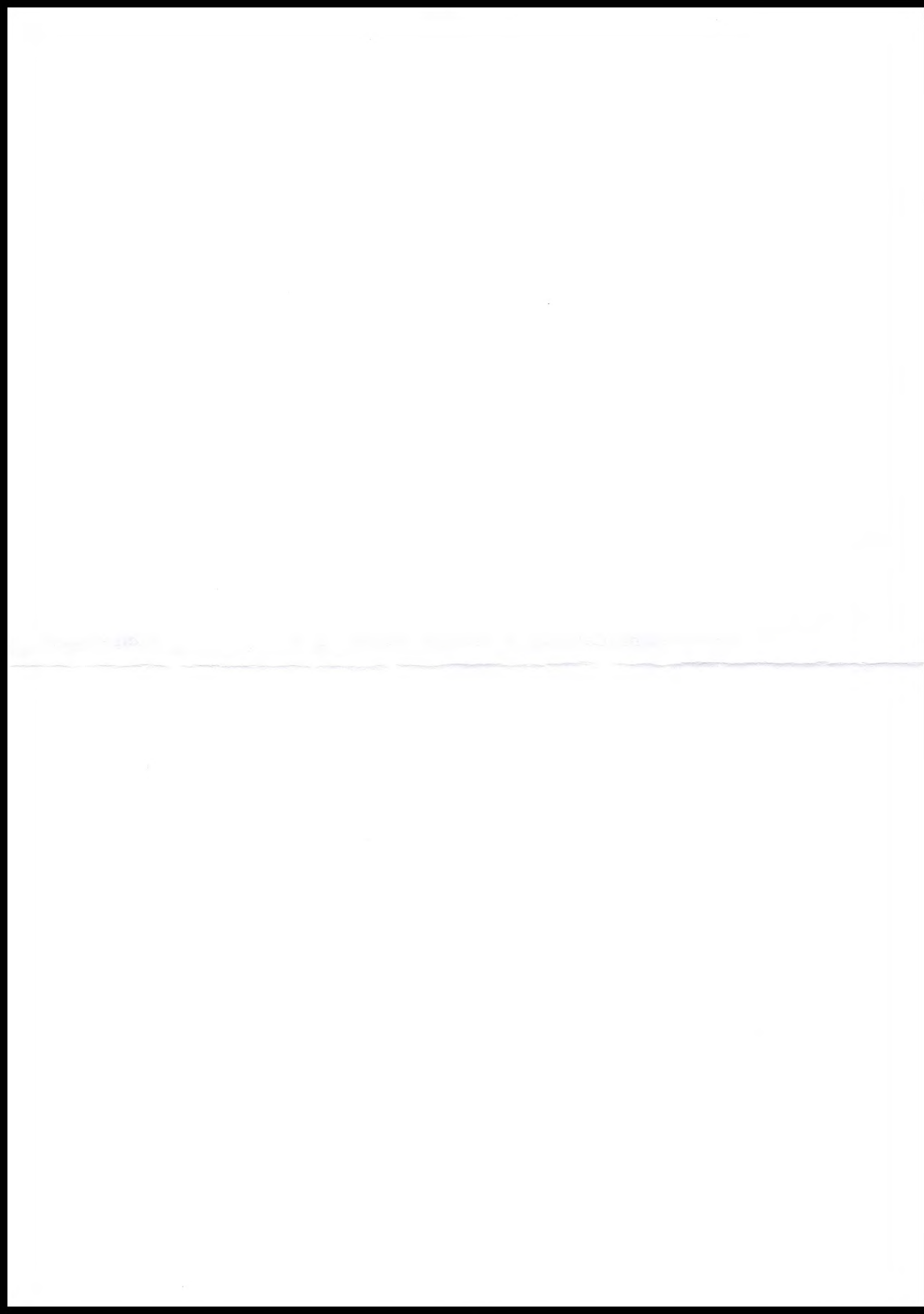
1. Cap. 15 (Cat. 19) entspricht zwar Burchard VIII,97, nicht aber Regino, App. I,40. Auch in Cap. 16 ist der Text Burchard VIII,98 adäquat. Hierzu paßt frappierend, daß Burchard die Kapitel 16 und 17 aus Tribur angibt - was bedeutet, daß - anders als bei Cat. - in der Vorlage zwei Kapitel zusammengezogen worden sein müssen, am ehesten Cat. 23/24, die ich als cap. 19/20 ausgewiesen habe, die aber sachlich durchaus zusammengehören und auch im verlorenen Text von St. kombiniert worden sein könnten.

2. Gegenüber Cat. 26/27 eindeutig kontrahiert bietet sich cap. 22 an. Und auch hier hat Burchard richtig komputiert: IV,101, cap. 22 aus Tribur. Das setzt sich in cap. 23 (Burchard II 209) und cap. 25 (Burchard II,21) folgerichtig fort. Lediglich bei cap. 24 hat Burchard auf den Text Worms 868 zurückgegriffen. Cap. 23 ist von Burchard eindeutig redigiert worden: Sancto synodo allatum est etc. und auch sonst in der Folge textlich verändert; die Kapitelzählung c. 23 wurde aber beibehalten.

3. Cap. 18 hat gegen Cat., Reg. und Burch. die 'Hausmann'-Lösung Pater (statt Mater) - evident eine eigene Version des Steinfurter Fragments, die aber mit collocat (statt ponit in Cat.) auf Vulg. Tribur zurückführt.

4. Einige kleinere Versehen (in cap. 16 fehlt annos; cap. 19: tam statt eam; cap. 20 das unsinnige a vor nummos; cap. 23 usurperit statt usurpent, das rätselhafte sa(-tis?) sowie Textausfall et agendum divinum officium) sind wohl auf Kopierfehler zurückzuführen. Eine eigenständige Variante dürfte aber causari cepit (statt causatu est) in cap. 19 darstellen, auch nec (cap. 20; Cat. hat ne) sieht danach aus, als ob sich der Schreiber etwas dabei gedacht hat, desgleichen bei qui (Z. 13, cap. 22). Vero in cap. 24 (Z. 26) ist eine Zutat, die Cat. nicht aufweist.

5. Regino dürfte dagegen um 906 eine mit Cat. korrespondierende Vorlage in Trier benutzt haben, die - anders als die späte Abschrift in Châlons - eine Kapitelzählung bis 34 (oder 35) aufwies: Reg. I,12 Delata est coram (= Cat. 27) ist von ihm als cap. XXVI zitiert (bei St. Fortsetzung von cap. 22!) und von Burchard aus Regino übernommen (ebenfalls c. XXVI). Auch die Kapitelzählung VIII (Reg. II,297) und XI (Reg. II,204) entspräche noch Cat. Ganz anders jedoch Burchards XVII, 49 (cap. X!), das in den herkömmlichen Regino-Hss. fehlt, aber im Mainzer Codex Guelf. Aug. 83.21 2^o (10. Jh.) als Extravagante Tribur 895 im Anschluß an Reginos Sendhandbuch enthalten ist (MGH Capi-



tularia II, S. 207, Asterisk-Anm.) und ebenfalls als c. X (entspr. regressiver Hochrechnung bei St.!) figuriert.

Rebus sic stantibus müssen wir also damit rechnen, daß das 'Steinfurter Fragment' eine auch in Mainz bekannte, aber in verkürzter Kapitelzählung redigierte Fassung jener umstrittenen 'halboffiziellen' Version der Triburer Schlüsse wiedergibt, die später auch Burchard benutzt hat. Seckels und Krauses Streit um 'Kaisers Bart', ob Cat. - besser: dessen zu erschließende Vorlage - in Mainz oder in Trier, d.h. von den Erzbischöfen Hatto oder Ratbod, autorisierte 'Kurz-Triburiana' darstelle, ließe sich salomonisch schlichten: Sowohl in Trier als auch in Mainz hat es Vorlagen von Cat. und St. gegeben. Die Frage, wieso eine solche Sammlung ausgerechnet ins ferne Nordmünsterland verschlagen wird, kann m.E. aus dem Fundort der Steinfurter Fragmente beantwortet werden. 968 wurde bekanntlich das Kanonissenstift Borghorst (3 km von Steinfurt entfernt) eingerichtet und Magdeburg übertragen; die ^{Franken}Gründungsgemeinschaft kam - wie G. Althoff ermittelt hat - aus dem ottonischen Essen. Als Bruder der Stifterin Bertha (oder enger Verwandter) gilt jener Adalbert von Magdeburg, Kleriker unter Brun von Köln, Mönch von St. Maximin, Vertrauter Wilhelms von Mainz und Fortsetzer der Regino-Chronik, deren älteste Derivate in das alemannische Stammesgebiet (Einsiedeln, Reichenau) weisen. Die fast völlig untergegangene Borghorster Stiftsbibliothek ist weitgehend unter dem Messer der Buchbinder geendet - so hat man nachweislich in Steinfurt die frisch erworbenen Frühdrucke mit Borghorster Altpergament ausgefüttert.

Soweit zum Umfeld der neugefundenen Steinfurter Fragmente - es gibt noch eine Vielzahl von anderen Indizien (Beda-Benutzung nach der Weißenburger Hs., s. wieder Adalbert, der auch Abt von Weißenburg war; der Angelsachse Gregor von Einsiedeln; der Trierer Domscholaster Wolfgang in Einsiedeln; Reichenauer Annalistik in Borghorst etc.), denen ich noch nachgehen will. Es wäre schön und ehrenvoll, wenn die Texte in einem DA-Miszellanbeitrag abgedruckt werden könnte - aber zuvor wären, gerade wegen der evtl. aufregenden Konsequenzen, die Quellenfragen noch weiter abzuklären. Hier scheint mir noch keineswegs das Ende der Fahnenstange erreicht.

Fürs erste verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

auch an den Präsidenten und die Kollegen der MGH

als Th. E. Freie

